



GRAFIZ

**GRAFIZ**

**FR VÉTEMENT DE PROTECTION. GRAFIZ:** PARKA POLYESTER STRETCH MECANIQUE - IMPER-RESPIRANT **Instructions d'emploi:** Vêtement de pluie prévu pour une utilisation lors de conditions atmosphériques ni exceptionnelles ni extrêmes. Prévu pour un usage général. Seulement contre les risques mineurs, sans danger de risques chimiques, électriques ou thermiques. **Limits d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Pour une protection maximale porter les vêtements complètement fermés. Ce produit ne contient pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. **▼REPARATION:** Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. Mettre cet article au rebut en cas de détérioration et le remplacer par un article neuf. **▼ DURÉE DE VIE** En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce produit. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation/Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes .../Usage particulièrement intensif/Le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. **▼PART2:** Le tableau suivant est un guide pour illustrer l'effet de la perméabilité à la vapeur d'eau sur la durée de port continu recommandée d'un article d'habillement à différentes températures ambiantes. Durée de port continu maximale recommandée pour une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure thermique. **①** Température de l'environnement de travail / **②** sans limite de durée de port. / **③** Tableau valable pour des contraintes physiologiques moyennes ( $M = 150W/m^2$ ) homme standard, à 50 % d'humidité relative, vitesse d'air  $Va = 0,5m/s$ . Avec des ouvertures pour ventilation efficaces et/ou des périodes d'interruption, la durée de port peut être prolongée. / **④** (\*) Pour les vêtements ayant une classe 1 en Ret (résistance évaporative), la durée du port doit être limitée en fonction de la température de l'environnement de travail conformément au tableau ci-contre. / Class = classe. **▼PART3:** EN343- Niveau de performance : A42=X: indique que le produit n'a pas été testé. **▼ Environnement :** L'élément de protection peut être jeté aux ordures ménagères. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant: les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. **▼ Nettoyage:** Température de lavage 40°C maximum. Traiter avec soin. Traitement mécanique très réduit. Rincage à température normale. Essorage réduit. Chlorage exclu. Ne pas repasser. Ne pas traiter à la vapeur. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas détacher avec solvant. Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif. Les performances d'isolation thermique peuvent diminuer après nettoyage. **EN PROTECTIVE CLOTHING GRAFIZ:** MECHANICAL STRETCH POLYESTER PARKA - WATERPROOF AND BREATHABLE **Use instructions:** Rain garment designed to be used under neither exceptional nor extreme weather conditions. Designed for general use. Only against minor risks, with no chemical, electrical or thermal risks. **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. For maximum protection wear the clothing completely closed. This product contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. **▼REPAIR:** PPE clothing must not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. Stop using this article upon signs of deterioration and replace it with a new article. **▼ SHELF LIFE:** After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this product. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly: Non compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use/"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges.../Particularly intensive use/The superior number of washing of cycle. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. **▼PART2:** The following Table is a guide to illustrate the effect of water vapour permeability on the recommended continuous wearing time of a garment in different ambient temperatures. Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining. **①** Temperature of working environment / **②** no limit for wearing time. / **③** Table valid for medium physiological strain ( $M = 150 W/m^2$ ) standard-man, at 50 % relative humidity. and wind speed  $Va = 0,5 m/s$ . With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged. / **④** (\*) For clothing having a class 1 in Ret (evaporative resistance), the wearing time must be limited according to the temperature of the environment of work in accordance with the table above. / Class = class. **▼PART3:** EN343- Level of performance: A42=X: indicates that the product has not been tested. **▼ Environment:** The item of protection may be discarded with the household waste. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. **▼ Cleaning:** Maximum washing temperature 40°C. Handle with care. Very short mechanical process. Rinsing at normal temperature Short spin. Do not bleach. Do not iron. Do not steam. Do not dry clean. Do not remove with a solvent. Do not dry in a tumble-dryer with a rotating drum. Thermal insulation performances can diminish after cleaning. **ES INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN GRAFIZ:** PARKA MECÁNICA ELÁSTICA DE POLIÉSTER - IMPERMEABLE Y TRANSPISIBLE **Instrucciones de uso:** Conjunto de lluvia para uso en condiciones atmosféricas que no sean ni excepcionales ni extremas. Previsto para un uso general. Solamente contra los riesgos menores, sin peligro de riesgos químicos, eléctricos o térmicos. **Limits de aplicación:** No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Para lograr una máxima protección la indumentaria debe usarse totalmente cerrada. Este producto no contiene ninguna sustancia conocida como carcinogénica, ni tóxica ni susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. **▼REPARACIONES:** La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. Descartar este artículo en caso de deterioro y reemplazarlo por un artículo nuevo. **▼ Vida útil:** Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando: los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. Las condiciones ambientales, como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un mal uso pueden afectar significativamente el desempeño de la protección y la vida útil de este producto. La vida útil se indica a título indicativo y depende del buen uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso/Entorno de trabajo « agresivo »: atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc./uso demasiado intenso/Que se supere el número máximo de ciclos de lavado. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. **▼PART2:** La siguiente tabla es una guía que ilustra el efecto de la permeabilidad al vapor de agua sobre la duración de uso continuo recomendada para una prenda de vestir a diferentes temperaturas ambientales. Duración de uso continuo máxima recomendada para un conjunto completo compuesto por una chaqueta y un pantalón sin forro. **①** Temperatura del entorno de trabajo / **②** Sin duración límite de uso / **③** Tabla válida para esfuerzos fisiológicos medios ( $M = 150W/m^2$ ) hombre de complejión normal, a 50% de humedad relativa, velocidad del aire  $Va = 0,5m/s$ . Con aberturas eficaces para ventilación y/o períodos de interrupción. Puede prolongarse la duración de uso. / **④** (\*) Para las prendas de clase 1 en Ret (resistencia evaporativa) la duración de uso deberá limitarse en función de la temperatura del entorno de trabajo conforme a la siguiente tabla. / Class = Clase. **▼PART3:** EN343- Nivel de usos: A42=X: indica que el producto no ha sido probado. **▼ Medio ambiente:** El elemento de protección se puede desechar en la basura doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando: los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. **▼ Limpieza:** Temperatura de lavado 40°C máximo. Tratar con cuidado. Tratamiento mecánico muy reducido. Aclarado a temperatura normal. Centrifugado mínimo. No clorar. No planchar. No usar tratamiento con vapor. No limpiar en seco. No desmanchar con solventes. No se debe secar en secadora con tambor rotativo. Desechar este artículo en caso de deterioro y sustituirlo con un artículo nuevo. Los resultados de aislamiento térmico pueden disminuir después la limpieza. **PT VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO GRAFIZ:** PARKA POLIÉSTER STRETCH MECÂNICO - IMPERMEÁVEL E RESPIRÁVEL **Instruções de uso:** Roupa de chuva prevista para uma utilização em condições atmosféricas nem excepcionais nem extremas. Previsto para um uso geral. Somente contra os riscos menores, sem perigo de riscos químicos, elétricos ou térmicos. **Limitação de uso:** Não utilizar para além do âmbito de utilização definido nas instruções acima. Antes de vestir este vestuário, verificar que o mesmo não esteja nem sujo nem usado, isso reduzirá a sua eficácia. Para uma protecção óptima, usar a roupa completamente fechada. Este produto não contém substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias nas pessoas sensíveis. **▼REPARAÇÃO:** O vestuário EPI não deve ser sujeito a reparações para além das especificações do fabricante e, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Colocar este artigo a sacata em caso de deterioração e substituí-lo por um artigo novo. **▼ VIDA ÚTIL:** No final da sua vida útil, esta peça deve ser obrigatoriamente eliminada respeitando: os procedimentos internos de instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. As condições ambientais, tais como o frio, o calor, os produtos químicos, a luz solar, ou uma utilização indevida podem afetar significativamente os desempenhos da proteção e a vida útil deste produto. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/Ambiente "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas de corte.../Utilização particularmente intensiva/Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. **▼PART2:** O quadro seguinte constitui um guia para ilustrar o efeito da permeabilidade ao vapor de água, durante o tempo de utilização continuada recomendado para um artigo de vestuário, a diferentes níveis de temperatura ambiente. Duração de utilização contínua máxima recomendada para um conjunto completo constituído por casaco e calças, sem revestimento térmico. **①** Temperatura no ambiente de trabalho / **②** Sem limite de duração de utilização. / **③** Quadro válido para limitações fisiológicas médias ( $M = 150W/m^2$ ) homem padrão, 50% de humidade relativa, velocidade do ar  $Va = 0,5 m/s$ . Com aberturas para ventilação eficazes e/ou períodos de interrupção, a duração de utilização pode ser prolongada. / **④** (\*) Para o vestuário de classe 1 em Ret (resistência à evaporação), o tempo de utilização deve ser limitado em função da temperatura do ambiente de trabalho em conformidade com a acima indicado. / Class = Classe. **▼PART3:** EN343- Nível de desempenho A42=X: indica que o produto não foi testado. **▼ Meio ambiente:** O elemento de proteção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve ser eliminada respeitando: procedimentos internos de instalação, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. **▼ Limpieza:** Temperatura de lavagem 40°C no máximo. Manipular com cuidado. Tratamento mecânico muito reduzido. Enxaguamento à temperatura normal. Enxugamento reduzido. Tratamento com cloro excluído. Não Passar a ferro. Não limpar a seco. Não tratar com vapor. Não convém utilizar secadores de roupa com tambor rotativo. As características de isolamento térmico podem ser reduzidas após limpeza. **RU ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА GRAFIZ:** МЕХАНИЧЕСКИЙ ТЯНУЩАЯСЯ КУРТКА-ПАРКА ИЗ ПОЛИЭСТЕРА — ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ ДЫШАЩИЙ МАТЕРИАЛ **Инструкции по применению:** Одежда для защиты от дождя не может использоваться при чрезвычайных или экстремальных погодных условиях. Предназначается для общего использования. Только против малых рисков, без угроз химической, электрической или термической опасности. **Ограничения в применении:** Не применять вне областей использования, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. Прежде чем надевать эту одежду, проверьте, чтобы она не была ни грязной, ни изношенной, что является основой её эффективности. Для обеспечения максимальной защиты необходимо носить защитную одежду полностью застегнутой. Данное изделие не содержит какие-либо вещества, известные как канцерогенные, токсичные и/или способные вызывать аллергические реакции у чувствительных людей. **▼РЕМОНТ:** Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должно осуществляться специализированная компетентная организация. Если изделие повреждено, его необходимо забраковать и заменить новым. **▼ СРОК СЛУЖБЫ:** Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. Окружающие условия, такие как холод, жара, химические продукты, солнечный свет, или неправильное использование могут в значительной степени отрицательно повлиять на защитные характеристики и срок службы данного изделия. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно вырасти в силу действия следующих факторов: Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации/Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п./Особо интенсивное использование/Превышение максимально допустимого количества стирок. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. **▼PART2:** В следующей таблице приводятся рекомендации по непрерывному ношению одежды при различных окружающих температурах в соответствии с паростойкостью. Рекомендуемая максимальная продолжительность непрерывной носки комбинезона в комплекте из куртки и брюк без тепловой оболочки. **①** Температура окружающей рабочей среды / **②** без ограничения продолжительности ношения. / **③** Значения в таблице указаны для среднестатистического физиологического напряжения ( $M = 150B/m^2$ ) среднестатистического человека, при относительной влажности 50%, скорости ветра  $Va = 0,5m/s$ . Исходя из наличия действующих вентиляционных отверстий и/или первоverts в использовании, продолжительность носки может быть ограничена исходя из условий окружающей рабочей среды в соответствии с данной таблицей. / Class = Класс. **▼PART3:** EN343- Рабочие характеристики: A42=X: обозначает, что продукт не проходит тестирование. **▼ Окружающая среда:** Защитные элементы могут подлежать ликвидации в соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. **Хранение/Чистка:** Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. **Чистка:** Температура при стирке должна составлять максимум 40°C. Стирка, сушка необходимо производить с предельной осторожностью. Очень низкое механическое воздействие. Полоскание при нормальной температуре. Сниженный режим отвода воды. Исключается обработка хлором. Не гладить. Не обрабатывать паром. Химчистка не допускается. Не допускается выведение пятен с помощью растворителей. Нельзя производить сушку изделия на сушке для белья с ротационным барабаном. Характеристики теплоизоляции после чистки могут снижаться. **IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE GRAFIZ:** PARKA IN POLIESTERE ELASTICIZZATO MECCANICO - IMPERMEABILE E TRASPIRANTE **ISTRUZIONI D'USO:** Vestito di piova previsto per l'utilizzazione in condizioni ne eccezionali non estremi. Previsto per un uso generico. Solamente contro i rischi minori, senza rischi chimici, elettrici o termici. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego indicate in seguito. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Per una protezione massima indossate gli indumenti completamente chiusi. Questo prodotto non contiene alcuna sostanza notoriamente cancerogena, tossica o suscettibile di provocare allergie a persone sensibili. **▼RIPARAZIONE:** I capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un esperto professionale. Metterlo in smallimenti in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. **▼ DURATA IN USO:** In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. Le condizioni ambientali, come il freddo, il calore, gli oggetti chimici, la luce solare o l'uso improprio, possono influenzare in modo significativo le prestazioni di protezione e la durata di questo prodotto. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente: Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, lo stoccaggio ed utilizzo/Ambiente "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti.../Utilizzo particolarmente intenso/Incumprimento del numero massimo di cicli di lavaggio. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. **▼PART2:** La seguente tabella è una guida per illustrare l'effetto della permeabilità al vapore dell'acqua sulla durata continua consigliata per un articolo di abbigliamento a diverse temperature ambientali. Durata della portata continua massima consigliata per un completo composto da una giacca e da un paio di pantaloni senza fodera termica. **①** Temperatura dell'Ambiente di lavoro / **②** Senza limite di portata / **③** Tabella valida per costizioni fisiologiche medie ( $M = 150W/m^2$ ) uomo standard, a 50 % di umidità relativa, velocità d'aria  $Va = 0,5m/s$ . Con aperture per una ventilazione efficace e/o dei periodi d'interruzione, la durata della portata può essere prolungata. / **④** (\*) Per gli indumenti della classe 1 in Ret (resistenza all'evaporazione), la durata della portata deve essere limitata in base alla temperatura dell'ambiente di lavoro, conformemente alla tabella qui sopra. / Class = Classe. **▼PART3:** EN343- Livello di performance: A42=X: indica che il prodotto non è stato testato. **▼ Ambiente:** L'elemento di protezione può essere inserito nei rifiuti domestici. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. **Armadamento/manutenzione e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. **▼ Limpieza:** Temperatura da lavagem 40°C no máximo. Manipular com cuidado. Tratamento mecânico muito reduzido. Enxaguamento à temperatura normal. Enxugamento reduzido. Tratamento com cloro excluído. Não Passar a ferro. Não limpar a seco. Não tratar com vapor. Não convém utilizar secadores de roupa com tambor rotativo. As características de isolamento térmico podem ser reduzidas após limpeza. **RU ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА GRAFIZ:** МЕХАНИЧЕСКИЙ ТЯНУЩАЯСЯ КУРТКА-ПАРКА ИЗ ПОЛИЭСТЕРА — ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЙ ДЫШАЩИЙ МАТЕРИАЛ **Инструкции по применению:** Одежда для защиты от дождя не может использоваться при чрезвычайных или экстремальных погодных условиях. Предназначается для общего использования. Только против малых рисков, без угроз химической, электрической или термической опасности. **Ограничения в применении:** Не применять вне областей использования, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. Прежде чем надевать эту одежду, проверьте, чтобы она не была ни грязной, ни изношенной, что является основой её эффективности. Для обеспечения максимальной защиты необходимо носить защитную одежду полностью застегнутой. Данное изделие не содержит какие-либо вещества, известные как канцерогенные, токсичные и/или способные вызывать аллергические реакции у чувствительных людей. **▼РЕМОНТ:** Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должно осуществляться специализированная компетентная организация. Если изделие повреждено, его необходимо забраковать и заменить новым. **▼ СРОК СЛУЖБЫ:** Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. Окружающие условия, такие как холод, жара, химические продукты, солнечный свет, или неправильное использование могут в значительной степени отрицательно повлиять на защитные характеристики и срок службы данного изделия. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно вырасти в силу действия следующих факторов: Несоблюдение инструкций производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации/Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п./Особо интенсивное использование/Превышение максимально допустимого количества стирок. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. **▼PART2:** В следующей таблице приводятся рекомендации по непрерывному ношению одежды при различных окружающих температурах в соответствии с паростойкостью. Рекомендуемая максимальная продолжительность непрерывной носки комбинезона в комплекте из куртки и брюк без тепловой оболочки. **①** Температура окружающей рабочей среды / **②** без ограничения продолжительности ношения. / **③** Значения в таблице указаны для среднестатистического физиологического напряжения ( $M = 150B/m^2$ ) среднестатистического человека, при относительной влажности 50%, скорости ветра  $Va = 0,5m/s$ . Исходя из наличия действующих вентиляционных отверстий и/или первоverts в использовании, продолжительность носки может быть ограничена исходя из условий окружающей рабочей среды в соответствии с данной таблицей. / Class = Класс. **▼PART3:** EN343- Рабочие характеристики: A42=X: обозначает, что продукт не проходит тестирование. **▼ Окружающая среда:** Защитные элементы могут подлежать ликвидации в соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. **Хранение/Чистка:** Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. **Чистка:** Температура при стирке должна составлять максимум 40°C. Стирка, сушка необходимо производить с предельной осторожностью. Очень низкое механическое воздействие. Полоскание при нормальной температуре. Сниженный режим отвода воды. Исключается обработка хлором. Не гладить. Не обрабатывать паром. Химчистка не допускается. Не допускается выведение пятен с помощью растворителей. Нельзя производить сушку изделия на сушке для белья с ротационным барабаном. Характеристики теплоизоляции после чистки могут снижаться. **IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE GRAFIZ:** PARKA IN POLIESTERE MET MECHANISCHE STRETCH - WATERDICH EN LUCHTDOORLATEND **ISTRUZIONI D'USO:** Vestito di piova previsto per l'utilizzazione in condizioni ne eccezionali non estremi. Previsto per un uso generico. Solamente contro i rischi minori, senza rischi chimici, elettrici o termici. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego indicate in seguito. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Per una protezione massima indossate gli indumenti completamente chiusi. Questo prodotto non contiene alcuna sostanza notoriamente cancerogena, tossica o suscettibile di provocare allergie a persone sensibili. **▼RIPARAZIONE:** I capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un esperto professionale. Metterlo in smallimenti in caso di deterioramento e rimpiazzarlo con un articolo nuovo. **▼ DURATA IN USO:** In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. Le condizioni ambientali, come il freddo, il cal



(ångmotstånd), måste användningstid begränsas beroende på temperaturen på arbetsmiljön i enlighet med tabellen nedan. / Class = Klass. ▼ PART3: EN343- Prestandanivå: A42= X: anger att produkten ej är testad- ▼ Miljö: Skyddet kan kastas i hushållssopor. Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. **Förvaring/Rengöring:** Förvaras i sin originalförpackning, svart och torrt, frost- och ljuvsskyddat. ▼ Rengöring: Tvättas vid maximalt 40°C maximum. Behandlas med omsorg. Mycket liten mekanisk behandling. Sköljning till normal temperatur. Mindre centrifugering. Klörering uteslutas. För ej klörer. Får ej strykas. Använt inte ångा. Ingen kemtvätt. Använt inte lösningsmedel. Får ej torkas i torkumlare. Värmeisoleringsförmågan kan försämras efter rengöring. **DA BESKYTTELSESEBEKLÄDNING GRAFIZ:** PARKA I POLYESTER MED MEKANISK STRÄK – VANDTÄT OG ÅNDBAR **Brugsanvisning:** Regtnøj beregnet til anvendelse under atmosfæriske betingelser, der hverken er usædvanlige eller ekstreme. Beregnet til generel bruk. Beskytter din brugerne af overflademekaniske effekter mod mindre farer, uden fare for kemiske, elektriske eller varmerisici. **Anvendelsesbegrensninger:** Må ikke bruges til andre formål end der er defineret i ovenstående instruktioner. For beklædningen tages på, skal det sikres, at det ikke er hverken beskilt eller slitt, hvilket ville medføre nedskæring af virkningen. For maksimalt beskyttelse skal beklædningen være fuldstændig lukket. Dette produkt indeholder ikke noget stof, der er kendt som værende kræftfremkalderende, giftigt, og er heller ikke mistænkt for at fremprovokere allergi hos følsomme personer. ▼ REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalingerne fra producenten, og når det er tilladt, skal de udøres af et professionelt organ. Bortskaffelsen, hvis den beskadiges og udskiftet med en ny artikel. ▼ LEVETID Når beklædningen er slitt op, skal den bortskaftes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. Miljøforhold som kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert bruk kan værestælt påvirkes bestyndelses ydeevne og levetiden af dette produkt. Levetiden er vedlejede og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: Ikkeoverholdelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse/"Aggressiv" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v./Særlig intensiv anvendelse/Overskridelse af det maksimale antal vaskesyklusser. Bemærk: Visse ekstrame forholdsregler kan reducere produkets levetid til nogle dage. ▼ PART2: Efterfølgende tabel er en retsnesor, der viser uigennemtrængeligheden for vanddamp i den tid, beklædningen anbefales båret ved forskellige omgivende temperaturer. Den anbefaede maksimaltid til beklædningstid for et helt oversæst bestående af jakke og bukser uden termisk for. ① Arbejdsmiljøtemperatur / ② uden begrensnings i bærevirighed. / ③ Tabellen gælder for middelfølsomme belastninger ( $M = 150 W/m^2$ ), standardmand, ved 50% relativ fugtighed, luftfugtighed  $Va = 0,5 m/s$ . Med effektive ventilationsåbnninger og/eller afbrydelsesperioder kan bærevirigheden forlænges. / ④ (\*) For beklædninger i klasse 1 i Ret (fordampningsmodstand) kan bærevirigheden begrænses i forhold til temperaturen i arbejdsmiljøet i henhold til modstændende tabel. / Class = Klass. ▼ PART3: EN343- Ydeselsniveau: A42= X: Angiver, at produktet ikke er blevet aprovret. ▼ Miljø: Beskytelseselementet kan bortskaftes sammen med husholdningsaffald. Når beklædningen er slitt op, skal den bortskaftes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. **Opbevarings/Rengørings:** Opbevar dem koligt og tørt, i sikkerhed for frost og lys, i deres originale emballage. ▼ Rengøring: Vasketemperatur max. 40°C. Behandles med omhu. Meget begrænset mekanisk behandling. Rensning ved normal temperatur. Reducer centrifugering. Må ikke behandles med klor. Må ikke stryges. Må ikke dampbehandles. Kemisk rensning må ikke anvendes. Må ikke pletrenses med oplosningsmidler. Må ikke tørres i tørretumbler. Värmeisoleringseffekten kan mindskes efter rengöring. **FI SUOJAVAATTEET GRAFIZ:** MEKAANINEN JOUSIPOLYESTERI PARKA – VEDENKESTÄVÄ JA HENGITTÄVÄ Käyttöohjeet: Tavanomaisin ilmasto-oloihin tarkoitettu sadevaate. Tarkoitettu yleiskäytöön. Suojaa käyttääjäänsä ainoastaan mekaanisilla pintaavaruustekniikalla ja häviäisillä vaarilloilla ilman kemiallista, sähköistä tai kuumuudesta aiheutuvaa vaaraa. **Käyttötarkoituksit:** Alá käytä yllä annettua ohjeista poikkeavaalla tavalla. Ennen pukeutumista vaatteeseen tulee varmistaa, ettei se ole liikainen tai kuluun, sillä lika ja kuluminen heikentää vaatteet ominaisuuksia. Optimisuojaus varmistamiseksi vaatteet on pidettävä täysin suljettuina. Tämä tuote ei sisällä syöpää aiheuttaviksi, myrkyllisiä tai herkillei allergioita aiheuttaviksi tunnetaan aineita. ▼ KORJAUS: Suojaavateisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjausia. Korjaukset on annettava ammattiorganisaation tehtäväksi. Huonokuntoinen vaate on hävitettävä ja se on korvattava uudella. ▼ KÄYTÖÖKÄ: Vaatteet hävitämisessä on huomioidava paikallisen ympäristöläainsäädännön vaatimukset. Ympäristöolot, esim. kylmä, kuuma, kemikaalit, auringonvalo ja vaativa käyttö saattavat merkittävästi vaikuttaa tuotteen suojaustehoon ja käyttöökään. Käyttöökä on ohjeellinen ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi- ja käyttööhjeiden laiminlyönti/Toimintaympäristöön "agressiivinen": meriliimasto, kemikaalit, äärilämpötilat, terävästä reunat jms./Poisukkerten enimmäismäärä ylityy. Huomio: tietyt ääriolot voivat lyhentää käyttööän muutamia päiviä. ▼ PART2: Alla olevasta talukosta ilmenne vaatteet suositteltavaan maksimikäytöitäkaan suhtautetut vesihöyryn läpäisykyky erilaisissa käytöissä läpäältöillä. Suositeltava maksimikäytöitäkaan läpävöürottomalle liivi-/ ja housuosaista koostuvalle vaateyhdistelmälle. ① Työympäristöön lämpötilaan / ② ei käyttööikärajoituksia. / ③ Taulukko viittaa vakiointihmisen keskitehoiseen fyysisseen kuormitukseen ( $M = 150 W/m^2$ ), kun suhteellinen kosteus on 50 % ja ilman neopeus  $Va = 0,5 m/s$ . Käyttööakaan voidaan pidetään, jos käytössä ovat tehokkaat tuuletusaukot ja/tai jos toiminta voidaan vähillä keskeytetään. / ④ (\*) Hävitämisestä ja läpäältöistä: Käytä ilmastoissa ja luokkien mukaisesti. / Class = Luokka. ▼ PART3: EN343- Ominaisuudet: A42= X: osioittaa, ettiä tuotetta ei ole testattu. ▼ Ympäristö: Suojauselementti voi hävitää talousjätteiden mukana. Vaatteet hävitämisessä on huomioidava paikallisen ympäristöläainsäädännön vaatimukset. **Säilytystä/Puhdistusta:** Säilytää ilmastoissa ja kuivassa paikassa pakkaselta ja valolta suojauttuna alkuperäispakkauksessaan. ▼ Puhdistus: Pestääntä korkeintaan 40°C läpäältässä. Käsitellää hellavaroen. Varovainen pesuhjelmia. Huuhteli tavananomaisessa läpäältöllä. Heilavärranen linkous. Et kloorovalkaisua. Siliity kielletyt höyrystyskäytöt. Kemiallinen pesu ja tahrantoiso liuottimilla kielletyt. Ei sa poistaa liuottimella. Rumpukuivaisa kielletty. Lämmoneristysoiniansuudet saattavat pesun tuloksena heikentyä. **NO BESKYTTELSESESKLÄR. GRAFIZ:** MEKANISK STRETCH POLYESTER PARKA - VANNETTET **Brukerinstrukser:** Regnplagg beregnet til bruk under ekspedisjonelle eller ekstreme værforhold. Beregnet for generell bruk. Bare mot mindre risiko, beskyttet mot kjemisk, elektrisk eller termisk risiko. **Bruksbegrensninger:** Ikke bruk utenfor bruksområdet definert i bruksanvisningen ovenfor. Før du tar på deg dette plagget, må du kontrollere at det ikke er skittent eller slitt, da dette vil redusere effektiviteten. Bruk helt lukkede klær for maksimalt beskyttelse. Dette produktet inneholder ikke noe stoff som er kjent som kreftfremkalende, giftig eller kan forårsake allergi hos følsomme personer. ▼ REPARASJON: PVU-klær må ikke repareres utover produsentens anbefalinger, og når det er godkjent, må det utføres av et profesjonelt organ. Kast denne gjengerstanden hvis den er skadet, og erstatt den med en ny. ▼ LIVSTID: På slutten av levetiden må dette plagget kastes i samsvar med: installasjonens interne prosedyrer, gældende lovgivning og begrensningene knyttet til miljøet. Miljøforhold, som kulde, varme, kjemikalier, sollys eller misbruk, kan påvirke produktets beskyttelsesytelse og levetid betydelig. Levetiden er gitt som en indikasjon, og avhenger av riktig bruk av produktet. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: Unnlatelse av å følge produsentens anvisninger for transport, lagring og bruk/"Aggressiv" arbejdsmiljø: marin atmosfære, kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter osv./Spesielt intensiv bruk/Overskridelse maksimalt antall vaskesykluser. Advarsel: noen ekstreame forholdsregler kan redusere levetiden til noen få dager. ▼ PART2: Følgende tabell er en veileiding for å illustrere effekten av vanndampsettethet på anbefalt kontinuerlig brukstid for en klesartikkel ved forskjellige omgivelsestemperaturer. Maksimal kontinuerlig brukstid anbefales for en hel kledjedress bestående av jakke og buksar uten termisk for. ① Arbejdsmiljøtemperatur / ② uten holdbarhetstid. / ③ Tabell gyldig for gjennomsnittlige fysiologiske begrensninger ( $M = 150 W/m^2$ ) standardmann, ved 50 % relativ fuktighet, luftfugtighed  $Va = 0,5 m/s$ . Med effektive ventilasjonsåpninger og / eller pauseperiode kan slittet forlenget. / ④ (\*) For plagg med klasse 1 i Ret (fordampningsbestandighet), må brukstiden være begrenset i henhold til temperaturen i arbejdsmiljøet i samsvar med tabellen overfor. / Class = klasse. ▼ PART3: EN343- Ydeselsniveau: A42= X: indikerer at produktet ikke er testet. ▼ Miljø: Beskytelseselementet kan kastes i husholdningsavfall. På slutten av levetiden må dette plagget kastes i samsvar med: installasjonens interne prosedyrer, gældende lovgivning og begrensningene knyttet til miljøet. **Lagringinstruks/Rengørings:** Oppbevares på et kjølig, tørt sted beskyttet mot frost og lys i originalemballasjen. ▼ Rengøring: Maksimal vasketemperatur 40 °C. Behandles med forsiktigheit. Svært redusert mekanisk behandling. Skyll ved normal temperatur. Redusert centrifugering. Klörering ekskludert. Ikke stryk. Ikke behandle med damp. Ikke tørrens. Ikke fjern med løsemiddel. Ikke tørke i en roteterende tørketrommel. Termisk isolasjonsytelse kan reduseres etter rengøring.

**AR ملابس واقية GRAFIZ:** مطف باركا سترش من البوليستر - قابل للتنفس **تعليمات الاستخدام:** صممت ملابس المطر لاستخدام العام، مقاومة المخاطر الثانوية فقط، مع عدم وجود مخاطر كيميائية أو كهربائية أو حرارية. **قيود الاستخدام:** تجنب الاستخدام خارج نطاق الاستخدام المحدد في التعليمات أدلاه. قبل ارتداء هذه الثياب تأكيد من أنها ليست متسخة أو سبق لبسها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى فقدان فاعليتها. الحصول على أقصى حماية احرار على إحكام غلق الملابس تماماً عقب ارتدائها. لا يحتوي هذا المنتج على أي مادة معروفة بأنها مسرطنة أو سامة أو من المحتمل أن تسبب الحساسية للأشخاص الحساسين. ▶ الإصلاح: لا يجب إصلاح ملابس معدات الحماية الشخصية خارج نطاق الشخصية الحماية المصنعة، كما يجب أن تقوم بعمليات الإصلاح جهة مهنية بعد الحصول على تصريح بذلك. احرص على التخلص من الملابس الواقعية في حالة تلف المادة الواقعية. التوقف عن استخدام هذه الملابس بعد استعمال الإصلاح جهة مهنية بهمة بعد الحصول على تصريح بذلك. احرص على التخلص من الملابس الواقعية في حالة تلف المادة الواقعية. ▶ فترة الصلاحية يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقاً لإجراءات التثبيت الداخلية والشروط البيئية. يمكن أن تؤثر الظروف البيئية مثل البرد أو الحرارة أو المواد الكيميائية أو عمر التخزين لهذا المنتج. تطبيع مدة صلاحية كتوضيح، وتعتمد على الاستخدام الجيد للمنتج. يمكن أن تتسبّب العوامل التالية في اختلاف المعدات الواقعية بشكل كبير: عدم الالتزام بإرشادات جهة التصنيع فيما يخص التخزين والتخزين والاستخدام/بيئة عمل "قاسية". **الطبق البري والماء على الماء القصوى والغلاف** في الحادة... الاستخدام الشاق يوجه خاص/عدد دورات الغسل الأكبر. تحذير: بعض الظروف القاسية يمكن أن تؤثر على الماء على الماء المصنوع به لارتداء الملابس الواقعية PART2: يُعد الجدول التالي دليلاً فعالاً لفهم درجة حرارة التبييض بضعة أيام. ▶ درجة حرارة بيئة الماء / ② لا يوجد وقت محدد لارتداء الملابس. ③ يصلح الجدول لاستخدام فيما يخص السلالة الفسيولوجية المترسططة (M) =  $0.5 \text{ m}^2/\text{W}$  (مقاومة الماء المصنفة رقم 1 Ret) (مقاومة التبغ) يجب أن يكون وقت ارتدائها حوالي 50% وسرعة رياح  $0.5 \text{ m}/\text{s}$ . في حالة وجود فتحات تهوية فقلة، وأفرات راحة فيكم إطالة مدة ارتدائها. ④ (\*) بالنسبة لملابس الماء المصنفة رقم 1 Ret (مقاومة التبغ) يجب أن يكون وقت ارتدائها حوالي 50% وسرعة رياح  $0.5 \text{ m}/\text{s}$ . في حالة وجود فتحات تهوية فقلة، وأفرات راحة فيكم إطالة مدة ارتدائها. ▶ الـX=42: يشير إلى أن المنتج لم يتم اختباره. ▶ الـClass: مستوى الأداء: Class 3EN343-1: الفئة. **تعليمات التخزين/التنظيف:** يمكن تخزين المنتجات من عنصر الحماية مع البيانات المنزلية. يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقاً لإجراءات التثبيت الداخلية والشروط البيئية والقيود البيئية. يمكن تخزين هذه المنتجات في مكان بارد وجاف بعيداً عن الصقيع والضوء. ▶ التنظيف: درجة حرارة الغسل القصوى 40 درجة مئوية. تعامل بحذر. عملية ميكانيكية قصيرة جداً. الشطف في درجة الحرارة العادية التدوير لفترة قصيرة. لا تستخدم مواد التبييض. تجنب التجفيف بالبخار. تجنب التجفيف في المجفف مع الأسطوانة الدوار. قد ينخفض أداء العزل الحراري بعد عملية التنظيف.

## PART 2

① Temperature of working environment	Class 1* Ret > 40 m <sup>2</sup> Pa/W	Class 2 25 < Ret ≤ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	Class 3 15 < Ret ≤ 25 m <sup>2</sup> Pa/W	Class 4 Ret ≤ 15 m <sup>2</sup> Pa/W	
25°C	60 min	105 min	180 min	-	③ Table valid for medium physiological strain ( $M = 150 \text{ W/m}^2$ ), standard-man, at 50 % relative humidity, and wind speed $V_a = 0.5 \text{ m/s}$ . With effective ventilation openings and/or break periods the time for wearing can be prolonged.
20°C	75 min	250 min	-	-	④ (*) For clothing having a class 1 in Ret (evaporative resistance), the wearing time must be limited according to the temperature of the environment of work in accordance with the table above*.
15°C	100 min	-	-	-	
10°C	240 min	-	-	-	
5°C	-	-	-	-	
② " - " = no limit for wearing time.					

## **PART 3**

**FR Performances** : Conforme aux exigences essentielles du Règlement EPI (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) dans les données du produit. Pour chaque produit, le détail de ses performances et du ou des Organisme(s) d'évaluation de Conformité sont disponibles sur la Déclaration de Conformité. - **EN Performances** : Comply with the essential requirements of PPE Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in the data of the product. For each product, details of its performance and of the Conformity Assessment Body(ies) are available on the Declaration of Conformity. - **ES Prestaciones** : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 EPI y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) en la sección de datos del producto. Para cada producto, los detalles de su rendimiento y de los Organismos de Evaluación de Conformidad están disponibles en la Declaración de Conformidad. - **PT Desempenho** : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 EPI e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) nos dados do produto. Os detalhes de desempenho e do ou dos Organismos de Avaliação de conformidade de cada produto estão disponíveis na Declaração de conformidade. - **RU Рабочие характеристики** : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 СИЗ и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в разделе с данными изделия. Сведения о технических характеристиках изделия и организациях, проводивших его сертификацию, содержатся в Декларации соответствия изделия. - **IT Prestazioni** : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 EPI ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) a livello di dati prodotto. Per ogni prodotto, i dettagli delle sue prestazioni e degli Organismi di Valutazione della Conformità sono disponibili sulla Dichiarazione di Conformità. - **NL Prestaties** : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 PBM en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) in de productgegevens. Voor elk product zijn de details van de prestaties en van de conformiteitsbeoordelingsinstantie(s) beschikbaar in de conformiteitsverklaring. - **DE Leistungswerte** : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der PSA EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) heruntergeladen werden. Für jedes Produkt finden Sie in der Konformitätserklärung Angaben zu seiner Leistung und zu der/den Konformitätsbewertungsstelle(n). - **PL Właściwości** : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) IOO oraz ponizszymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) w informacjach o produkcji. W przypadku każdego produktu szczegóły dotyczące zapewnianej ochrony oraz oceny jednostki bądź jednostek oceniających zgodność są podawane na deklaracji zgodności. - **CS Vlastnosti** : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 OOP a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdeťte na webu [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) v části s technickým údajem výrobku. U každého výrobku jsou v prohlášení o shodě uvedeny podrobnosti o jeho výkonnosti a o orgánu (orgánech) posuzování shody. - **SK Výkonnéosti** : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 OOPP a nižšie uvedenými normami. Vyhľásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) v časti Informácie o výrobku. Pre každý výrobok sú informácie o jeho výkonnosti a orgáne(-och) posudzovania zhody dostupné na vyhlásení o zhode. - **HU Védelmi szintek** : Megfelel a 2016/425 EU EVE Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)on hónapon, a termékádat között érhető el. Az egyes termékek teljesítményére és a megfelelőségről kérülő tesztelések(ek)ről vonatkozó adatok a megfelelőségi nyilatkozatban találhatók. - **RO Performanțe** : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu), împreună cu datele produsului. Pentru fiecare produs, detaliile privind performanțele acestuia și cele privind organismul (organismele) de evaluare a conformității sunt disponibile în declarația de conformitate. - **EL Επιδόσεις** : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 Μ.Α.Π. και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. Για κάθε προϊόν, οι λεπτομέρειες των επιδόσεων και του/των φορέων εκπίλησης της συμμόρφωσης διατίθενται στη Δήλωση Συμμόρφωσης. - **HR Performanse** : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 OZU i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) u dijelu o podatcima o proizvodu. Za svaki proizvod, pojedinstveno o njegovoj učinkovitosti i o tijelima za ocjenu sukladnosti dostupne su i izjavi o sukladnosti. - **UK Робочі характеристики** : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 313 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) в даних про продукт. Для кожного продукту детальна інформація про його характеристики та орган(и) з цінкою відповідності міститься в Декларації про відповідність. - **TR Performans** : 2016/425 Yönetmeliginin (AB) KKD ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumlu. Uyguluk bildirimine [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. Her ürününde performans ve uyumluluk değerlendirme kurumlarının ayrıntıları uyumluluk beyan içinde bulunabilir. - **ZH 性能** : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站[www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu)的产品数据部分查看。对于每种产品，其性能与合格评定机构的信息可在符合性声明中找到。 - **SL Performansi** : Izpoljuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 OZO in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) pri podatkih o izdelku. Za vsak izdelek so podrobnosti o njegovem delovanju in o organu(-ih) za ugotavljanje skladnosti na voljo v izjavi o skladnosti. - **ET Omadused** : Vastab määruse (EL) 2016/425 IVM põhionetele ja aljärgnevast nimetatud standarditele. Vastavusteklaratsioon on kätesaadav veebisaidil [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) tooteandmete rubrigis. Iga toote töhususe ja selle tüübivastavust hinnanud asutuse detailne info on saadaaval tüübivastavuse deklaratsioonis. - **LV Tehniskie rādītāji** : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 IAL pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu), sadalā par produkta informāciju. Stikla informācija par katru produktu un atbilstības novērtēšanas iestādēm ir pieejama atbilstības deklarācijā. - **LT Parametrai** : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 AAP reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapje [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) prie gaminio duomenų. Kiekvieno produkto našumo ir atitikties vertinimo įstaigos (-ų) informacija rasite Atitikties deklaracijoje. - **SV Prestanda** : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 PSS och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktdokumenterna på internet på [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu). För varje produkt finns uppgifter om dess prestanda och om organet/organen för bedömnning av överensstämmelse i försäkranden om överensstämmelse. - **DA Ydelse** : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 PVG og nedenstående standarer. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetsstedet [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) under produktdata. For hvert produkt findes oplysninger om dets ydeevne og om overensstemmelsesvurderingsorganenes overensstemmelsesvurderingsorganer. - **FI Ominaisuudet** : Asetuksen (EU) 2016/425 SSJ ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvaatimus löytyy internet-osoitteesta [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) tuotteen tietojen yhteydestä. Yksityiskohtaiset tiedot kunkin tuotteen suorituskyvistä ja vaatimustenmukaisuuden arviointilaatoksesta (laatoksiista) ovat saatavilla vaatimustenmukaisuusvaatukutussa. - **NO Ytelsen til** : Opplyser de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 PVU og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden [www.deltaplus.eu](http://www.deltaplus.eu) i dataene til produktet. For hvert produkt er detaljer om dets ydeevne og samsvarsverdringsorganenes tilgjengelig i samsvarsverklæringen.

**CE** FR Règlement (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (EC) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NARÍZENÍ (EU) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - HR UREDJA (EZ) 2016/425 - UK РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRSUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRFÖRNING (EU) 2016/425 - DA FORDRING (EU) 2016/425 - ELÄSETUS (EU) 2016/425 - NO FORORDNING (EU) 2016/425.

**EN ISO 13688:2013/A1:2021** FR Exigences générales pour les vêtements. - EN General requirements for protective clothing. - ES Requisitos generales para prendas de protección. - PT Requisitos gerais para os vestuários. - RU Общие требования к одежде. - IT Requisiti generali per i capi di abbigliamento. - NL Algemene vereisten voor de kleding. - DE Allgemeine Anforderungen für Bekleidung. - PL Ogólne wymogi dotyczące odzieży. - CS Obecné požadavky na oděvy. - SK Všeobecné požiadavky na odevy. - HU Védőruházatokra vonatkozó általános követelmények. - RO Cerințe generale pentru îmbrăcăminte. - EL Γενικές σπα�τήσεις για τα πούχα. - HR Opći zahtjevi za odjeću. - UK Загальні вимоги до одягу. - TR Koruyucu giysiler için genel gereksinim. - ZH 防护服一般性规定. - SL Splošne zahteve za zaščitna oblačila. - ET Üldised nõudmised riietusele. - LV Vispārīgās prasības apģērbam. - LT Bendrieji reikalavimai drabužiams. - SV Allmänna krav för



**EN343:2019 FR** Vêtements de Protection contre la Pluie - **EN** Protective garment against rain exposures - **ES** Prenda de protección contra las lluvias - **PT** Roupas de protecção contra as chuvas - **RU** Одежда для защиты от дождя - **IT** Abbigliamento di protezione contro la pioggia - **NL** beschermde kleding tegen weersinvloeden regen - **DE** Schutzkleidung gegen schlechtes Regen - **PL** Odzież ochronna chroniąca przed złymi warunkami pogodowymi - **CS** Ochranné oděvy - Ochrana proti dešti - **SK** Ochranný odev proti vplyvom dažďa - **HU** Eső elleni védőruházat - **RO** Îmbrăcăminte de protecție. Protecție împotriva ploii - **EL** Ενδύματα προστασίας από τη βροχή - **HR** Odjeća za zaštitu od kiše - **UK** Захисний одяг від дощу - **TR** Yağmurdan etkilenmeye karşı koruyucu elbise - **ZH** 防雨防护服 - **SL** Varovalna obleka za zaščito pred dežjem - **ET** Kaitseröivad Kaitse vihma eest - **LV** Aizsargapģērbs pret lietu - **LT** Apsauginiai drabuziai nuo lietaus poveikio - **SV** Skyddskläder mot regn - **DA** Beskyttelsesbeklædning mod regn - **FI** Sadevaatteet - **NO** Regnbeskyttende klær **A620 FR** Classe de Résistance de la Pénétration de l'eau (1 à 4) - **EN** Resistance class of the Penetration of water (1 to 4) - **ES** Tipo de resistencia a la penetración del agua (1 a 4) - **PT** Classe de resistência à penetração da água (1 a 4) - **RU** Класс водостойкости (сопротивление проникновению воды) (1 - 4) - **IT** Classe di penetrazione acqua (da 1 a 4) - **NL** Waterpenetratie weerstandsklasse (1 tot 4) - **DE** Klasse Wasserdruckgangswiderstand (1 bis 4) - **PL** Klasa odporności na przenikanie wody (od 1 do 4) - **CS** Třída odolnosti proti prostupu vody (1 až 4) - **SK** Trieda odolnosti voči prieniku vody (1 až 4) - **HU** Vízáteresztséssel szembeni Elénállás Osztálya (1-től 4-ig) - **RO** Clasa de rezistență la penetrarea apei (1-4) - **EL** Κλάση Αντίστασης στη δεισιδούμενη υγρού (1 έως 4) - **HR** Razred otpornosti na prodiranje vode (od 1 do 4) - **UK** Клас стійкості до проникнення води (від 1 до 4) - **TR** Su Tesiri Direnç Sınıfı (1 ila 4) - **ZH** 防透水等级 (1至4) - **SL** Odpornost na prodiranje vode Razred (1 do 4) - **ET** Veekindluse klass (1 kuni 4) - **LV** Ūdens iespiešanās pretestības klase (no 1 līdz 4) - **LT** Atsparamo vandens skverbīcīai klasē (1–4) - **SV** Motståndsklass mot vattengenomträning (1 till 4) - **DA** Vandindstrængnings-modstandsstyrke (1 til 4) - **FI** Vedentunkeutumiskestävyyssluokka (1-4) - **NO** Vanngjenomtrengningsmotståndsklasse (1 til 4) **A120 FR** Classe de Résistance Evaporative (1 à 4) - **EN** Water vapour resistance Class (1 to 4) - **ES** Tipo de resistencia evaporativa (1 a 4) - **PT** Classe de resistência evaporativa (1 a 4) - **RU** Класс паростойкости (1 - 4) - **IT** Classe di Resistenza Evaporativa (da 1 a 4) - **NL** Waterdamp weerstandsklasse (1 tot 4) - **DE** Klasse Dampfdurchgangswert (1 bis 4) - **PL** Klasa odporności na parowanie (od 1 do 4) - **CS** Třída odolnosti proti prostupu vodní páry (1 až 4) - **SK** Trieda odolnosti voči vyparovaniu (1 až 4) - **HU** Párolgási Elénállás Osztálya (1-től 4-ig) - **RO** Clasa de rezistență la evaporare (1-4) - **EL** Κλάση Εξαπτικής Αντίστασης (1 έως 4) - **HR** Razred otpornosti na vodenju paru (od 1 do 4) - **UK** Knac onopory do vyparovuvannya (від 1 до 4) - **TR** Su Buhari Direnç Sınıfı (1 ila 4) - **ZH** 防水蒸汽等级 (1至4) - **SL** Odpornost na vodno paro Razred (1 do 4) - **ET** Hingavage klass (1 kuni 4) - **LV** Iztvaikošanas pretestības klase (no 1 līdz 4) - **LT** Atsparamo vandens garavimui (1–4) - **SV** Motståndsklass mot förångning (1 till 4) - **DA** Fordampningsmodstandsgruppe (1 til 4) - **FI** Vesihöyrykestävyyssluokka (1-4) - **NO** Fordampningsmotståndsklasse (1 til 4) **A42 FR** Test de la tour d'eau sur vêtement entier (optionnel) - **EN** Readymade garment rain tower (optional) - **ES** Prueba de torre de agua sobre toda la ropa (opcional) - **PT** Teste da torre de água no vestuário (opcional) - **RU** Тестирование одежды целиком в дождевой башне (опция) - **IT** Prova di impermeabilità sul capo di abbigliamento (optional) - **CS** CS Prøba na vodotěsnost celého oblečení (volitelné) - **SK** Test celého odevu pomocou vodnej veže (voliteľné) - **HU** Teljes ruházaton víztoronyval végzett teszt (szabadon választható) - **RO** Testul coloanei de apă pe întreg articolul de îmbrăcăminte (optional) - **EL** Δοκιμή του πύρου νερού πάνω σε πλήρες ένδυμα (κατ' επιλογή) - **HR** Testiranje vodenog stupa na svu odjeću (opcional) - **UK** Тест на водонепроникній башті на весь одяг (на вибір) - **TR** Tüm giysi üzerinde su kulesi testi (isteğe bağlı) - **ZH** 整件防护服的防水测试 (可选) - **SL** Dežni stolp iz oblačil (izbirno) - **ET** Veetorni katse kogu rõiaval (valikuline) - **LV** Visa apģērba ūdensizturības pārbilde (izvēles) - **LT** Vandens bokšto bandymas ant drabuziu (pasirinktinai) - **SV** Test av vattenflöde på hela plagget (tilval) - **DA** Vandtårtnestest på hel bekledning (valgfri) - **FI** Vesitesti koko vaatekappaleella (valinnainen) - **NO** Full test av vanntårtne på plagg (valgfritt).

**AR** ملابس واقية من المطر **A620** فئة مقاومة توغل المياه (1 إلى 4) **A120** فئة مقاومة بخار الماء (1 إلى 4) **A42** برج الملابس الجاهزة (اختياري)

**GRAFIZ : EN343:2019 : A620: 4,A120: 4 ,A42: X Colour : Black - Size : S,M,L,XL,XXL,3XL**

## PART 4

**FR Marquage:** Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. : (1) Identification du fabricant / (2) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). / (3) Système de taille / (4) pictogramme "I": Lire la notice d'instruction avant utilisation. / (5) Identification de l'EPI / (6) le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) Marquage Grande-Bretagne (le cas échéant) / (7) Symboles internationaux d'entretien. / (8) Matières. •PERFORMANCES: (PART2) (Voir tableau performances) Les niveaux sont obtenus sur le vêtement ou le matériau extérieur ou le complexe des matériaux. Plus la performance est élevée plus la capacité du vêtement est grande à résister au risque associé. Les niveaux de performance sont basés sur les résultats d'essais en laboratoire, lesquels ne reflètent pas nécessairement les conditions réelles du lieu de travail, de par l'influence de divers autres facteurs, tels que la température, l'usure, la dégradation, etc... **EN Marking:** Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. : (1) Identification of the manufacturer / (2) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). / (3) Size system / (4) pictogram "I": Read the instruction manual before use. / (5) Identification of the PPE / (6) the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) Great Britain marking (if applicable) / (7) International maintenance symbols. / (8) Materials. •PERFORMANCES: (PART2) (See the performances) The levels are obtained on the garment or the outer material or the material complex. The higher the performance, the greater the ability of the garment to withstand the associated risk. Performance levels are based on the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect real conditions in the workplace, due to the influence of the other various factors such as the temperature, the wear, the deterioration ... **ES Marcación:** Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. : (1) Identificación del fabricante / (2) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE) / (3) Sistema de tallas / (4) pictogramas "I": Leer la información de instrucciones antes del uso. / (5) Indicación del EPI / (6) el No. de normas con las que cumple el producto (PART3) Marca Reino Unido (si procede) / (7) Símbolos internacionales de cuidado. / (8) Materias primas. •RENDIMIENTOS: (PART2) (Ver tabla de rendimientos) Los niveles se obtienen sobre el vestuario o el material exterior o el complejo de los materiales. A mayor rendimiento, mayor capacidad del vestuario para resistir el riesgo asociado. Los niveles de rendimiento se basan en los resultados de pruebas de laboratorio, las cuales no reflejan necesariamente las condiciones reales del lugar de trabajo, en cuanto a la influencia de diversos otros factores, como la temperatura, la abrasión, la degradación, etc... **PT Marcacão:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de proteção proporcionado, bem como outras informações. : (1) Identificação do fabricante / (2) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). / (3) Sistema de tamanhos / (4) pictogramas "I": Ler as instruções antes da utilização. / (5) Identificação do E.P.I. / (6) O n.º de normas com as quais o produto está em conformidade (PART3) Marcação da Grã-Bretanha (se aplicável) / (7) Símbolos internacionais de manutenção. / (8) Materiais. •DESEMPEÑOS: (PART2) (Ver tabla de desempeño) Os niveis são obtidos a partir da peça, do material exterior ou do complexo dos materiais. Quanto maior o desempenho, maior a capacidade da peça para resistir ao risco associado. Os níveis de desempenho baseiam-se nos resultados de testes em laboratório, as quais não refletem necessariamente as condições reais do local de trabalho, sujeitas à influência de diversos fatores, como a temperatura, a abrasão e a degradação, etc. **RU Маркировка:** Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо пропечатанной информации указывается тип обеспеченной защиты. : (1) Маркировка изготовителя / (2) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). / (3) Размерная система / (4) пиктограммы "I": Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / (5) Идентификация СИЗ / (6) номер стандартов, требованиям которых отвечает продукт (PART3) Маркировка Великобритания (в соответствии случаю) / (7) Международные символы технического обслуживания. / (8) Материалы. •РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ: (PART2) (См. таблицу с функциональными характеристиками) Следующие уровни были определены по одежде, внешнему материалу или комплексу материалов. Чем выше рабочие характеристики, тем выше степень сопротивления рискам, для защиты от которых предназначается одежда. Уровни рабочих характеристик основываются на результатах лабораторных исследований, которые могут не отражать реальные условия на рабочем месте в силу влияния иных факторов, таких как температура, износ, истирание и т.д. **IT Marcatura:** Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. : (1) Identificazione del costruttore / (2) Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pictogramma CE). / (3) Sistema di taglie / (4) pictogrammi "I": Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / (5) Identificazione di un DPI / (6) n° delle norme alle quali il prodotto è conforme (PART3) Marcatura della Gran Bretagna (se applicabile) / (7) Simboli internazionali di manutenzione. / (8) Materiali. •PRESTAZIONI: (PART2) (Vedere tabella delle performance) I livelli sono calcolati sul capo di abbigliamento, o sul materiale esterno, o sul materiale nel suo insieme (complessivo). Più la performance è elevata, maggiore è la capacità del capo di abbigliamento nel resistere al rischio associato. I livelli di prestazione sono basati sui risultati delle prove in laboratorio, le quali non riflettono necessariamente le condizioni reali di un ambiente di lavoro, anche per l'influenza di svariati altri fattori, come la temperatura, l'abrasione, la degradazione, ecc. **NL Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype in andere informatie. : (1) Identificatieketen van de fabrikant / (2) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). / (3) Maatsysteem / (4) pictogrammen "I": Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / (5) Identificatie van het PBM / (6) o nummer da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) Markering voor Groot-Brittannië (zie) / (7) Internationale onderhoudssymbolen. / (8) Materialen. •KWAALITEIT: (PART2) (zie kwaliteitslabel) De niveaus worden verkregen op het kledingstuk of het buitenmateriaal van de combinatie van materialen. Hoe hoger de kwaliteit, des te beter het kledingstuk bestand is tegen het betreffende risico. De prestatieniveaus zijn gebaseerd op de testresultaten in het laboratorium, die niet altijd met de werkelijke condities van de werkplek overeenkomen door de invloed van veel andere factoren zoals temperatuur, schuren en beschadigen etc... **DE Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. : (1) Herstellerkennzeichen / (2) Konformitätshinweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). / (3) Größentabelle / (4) pictogramme "I": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / (5) Identifikation der PSA / (6) das nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) Markierung Großbritannien (falls vorhanden) / (7) Internationale Reinigungssymbole. / (8) Gerät. •SCHUTZ: (PART2) (siehe Tabelle Leistungswerte) Die Leistungsklassen wurden an der Außenseite des Kleidungsstückes bzw. des Materials oder Verbundmaterials getestet. Je höher die Leistungsklasse ist, umso größer ist die Fähigkeit des Kleidungsstückes, vor dem jeweiligen Risiko zu schützen. Die Leistungsklassen basieren auf Prüfergebnissen im Labor, die nicht notwendigerweise die realen Bedingungen am Arbeitsplatz entsprechen, wo verschiedene Faktoren, wie Temperatur, Verschleiß und Abnutzung usw. zusammenwirken. **PL Oznakowanie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. : (1) Identyfikacja producenta / (2) Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). / (3) System miar / (4) pictogramy "I": Przed przystąpieniem do użyciwania należy zapoznać się z instrukcją. / (5) Identyfikacja SOI / (6) numer norm, z których produkt jest zgodny (PART3) Oznakowanie Zjednoczone Królestwo (jeżeli dotyczy) / (7) Międzynarodowe symbole ochrony. Poszczególne wyniki są uzyskiwane dla odzieży lub materialu zewnętrznego lub kompletu materiałów. Im większa jest wytrzymałość, tym większe jest odporność odzieży na poszczególne zagrożenia. Poziom wytrzymałości jest określany na podstawie badań laboratoryjnych, które niekoniecznie odzwierciedlają rzeczywiste warunki panujące w miejscu pracy, na które mają wpływ inne czynniki takie jak temperatura, ścisłość, uszkodzenia, itp. **CS Značení:** Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. : (1) Identifikace výrobce / (2) Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). / (3) Systém velikostí / (4) pictogramy "I": Pred použitím si přečtěte návod k úpravě. / (5) Identifikace OOP / (6) šípkou označující směr použití (PART3) Označení Velké Británie (pokud tamto situaci nastane) / (7) Mezinárodní symboly udržby. / (8) Materiál. •VYKONNOSTI: (PART2) (viz tabulka vlastností) Úrovne jsou získány na oděvu nebo vnitřní látce nebo komplexu látek. Čím je vyšší účinnost, tím je vyšší schopnost odvádět příslušné rizika. Úroveň kvality vychází z výsledků zkoušek v laboratoři, které neodrážejí nutně skutečné podmínky na pracovišti z důvodu různých faktorů, jako například teplota, obroušení, poškození, atd. **SK Označenie:** Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. : (1) Identifikácia výrobcu / (2) Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). / (3) Systém velkosti / (4) pictogramy "I": Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / (5) Identifikácia OOP / (6) č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrábený (PART3) Označenie Veľkej Británii (podľa situácie) / (7) Medzinárodné symboly udržby. / (8) Materiál. •VYKONNOSTI: (PART2) (pozri tabuľku výkonností) Výkonné úrovne sú založené na výsledkoch laboratórnych skúšok, ktoré úplne neodrážajú skutočné podmienky na pracovnom mieste, kvôli vplyvu rôznych iných faktorov, ako napríklad teplota, otieranie, poškodenie apod. **HU Jelölés:** minden termék rendelkezik azonosítószíkkal (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípus és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. : (1) A gyártó ismerteti jele / (2) Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). / (3) Méretjelölés / (4) pictogram "I": Minden termék rendelkezik azonosítószíkkal (lehetőség szerint), amely jelzi a védelemtípus és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. : (1) A gyártó ismerteti jele / (2) Megfelelőségi jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). / (3) Méretjelölés / (4) pictogram "I": Használatai előtt olvass el a használati utasításokat. / (5) AZ EVE azonosítása / (6) szabávány száma, amelynek az eszköz megfelel (PART3) Nagy-Britannia jelölése (szükség esetén). / (7) Nemzetközi kezelési utasítások jelei. / (8) Anyagosszététel. •VEDŐKEPESSEG: (PART2) (Lásd teljesítmény táblázat) A szintek a ruházaton vagy a különböző anyagon vagy az anyagot összességében kerülik meghatározásra. Minél nagyobb a védélmelőtlensége a ruházatnak, annál nagyobb a társított kockázattal szembeni ellenállása. A teljesítmény szintek laboratóriumi vizsgálatok eredményeinek, melyek nem tükrözik feltétlenül a munkahely valós körülményeit, egyéb különböző tényezők hatása, úgy mint a hőmérséklet, a kopás, a rongálódás, stb. **RO Marca:** Fiecare produs este identificat prin-tr-o etichetă (dacă este posibil). Această indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. : (1) Identificarea fabricantului / (2) Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). / (3) Sistem de mărime / (4) pictograme "I": Citiți instrucțiunile înainte de utilizare. / (5) Identificarea EIP / (6) numărul standardului căruia și se conformează produsul (PART3) Marca Mareea Britaniei (dacă este cazul) / (7) Simboluri internaționale de întreținere. / (8) Materiale. •PERFORMANȚE: (A se vedea tabelul de performanțe) Nivelurile sunt obținute pe articolul exterior sau pe materialul interior sau pe ansamblul de materiale. Cu cât performanța este mai ridicată, cu atât capacitatea articoulului de îmbrăcământăre a rezistării asociației este mai mare. Nivelurile de performanță se bazează pe rezultatele încercărilor în laborator, care nu reflectă neapărat condițiile reale ale locului de muncă din cauza influenței altor factori diversi, precum temperatură, abraziunea, degradarea etc. **EL Σήμανση:** Κάθε προϊόν παρουσιάζει ένα ετικέτα (εφόσον δύναται). Αυτή υποβιβάει το πρόσφερούμενό της κατασκευαστή / (2) Η ενεργειακή συμπροσωπούσα σύμφωνα με τους ισχυόντες κανονισμούς (εικονογράμμα EK). / (3) Σύστημα μεγέθους / (4) εικονογράμματα "I": Διαφέρεται το φύλλο οδηγών πριν από τη χρήση. / (5) Αναγνώριση του Μ.Α.Π. / (6) ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το πρόσφερε συμπροσωπούμενό του η οποία σε όλη την περιπτώση προστατεύεται από την άνθεψη. Τα επίπεδα απόδοσης βασίζονται σε αποτελέσματα εργαστηριών δοκιμών, οι οποίοι δεν αντικατοπτρίζουν επαγκριώτικα τις πραγματικές συνθήκες του πόλου εργασίας, όπως είναι η θερμοκρασία, η διάρρωση, η φθορά κ.α. **HR Ozaka:** Svaki proizvod prepoznavaju se po etiketu (ako je moguce). Na nju su navedeni vrsta zaštite i druge informacije. : (1) Identifikacija proizvodjaca / (2) Označenje skladnosti prema važećim propisima (piktogram CE). / (3) Sustav veličina / (4) pictogram "I": Prije uporabe provjeriti upute. / (5) Identifikacija OZO / (6) broj norme s kojom je proizvod u skladu (PART3) Označenje Velike Britanije (ako je primjenjivo). / (7) Međunarodni simboli određivanja zaštite. / (8) Materijali. •PERFORMANCE: (A se vevida tabelul de performante) Nivelurile sunt obtinute pe articolul exterior sau pe materialul interior sau pe ansamblul de materiale. Cu cat performanta este mai ridicata, cu atat capacitatea articoului de imbramcamenteaza este mai mare. Nivelurile de performanta se bazeaza pe rezultatele incercarilor in laborator, care nu reflecta neaparat conditiile reale ale locului de munca din cauza influentei altor factori diversi, precum temperatura, abraziunea, degradarea etc. **SL Označevanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. : (1) Identifikacija proizvajalca / (2) Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). / (3) Sistem velikosti / (4) simboli "I": Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / (5) Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) / (6) številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) Označenje Velike Britanije (po potrebi) / (7) Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. / (8) Materiali. •PERFORMANSE: (PART2) (Glej tabelo performans) Stopnje se nanašajo na oblačila, zunanjje materiale ali kompleksne materiale. Bolj kot je visoka raven performans, večja je v bolj odporna so oblačila na povezana tveganja. Ravnovesno pravilnost temelji na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki vedno ne odražajo dejanskih pogojev na delovnem mestu (vplivov drugih dejavnikov kot so temperatura, abraziune, obrabe in podobega). **ET Märgistus:** Igak toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellisel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. : (1) Valmistaja logotüüp / (2) Vastavuusmärk vastavalt kehitatavatele õigusnormidele (CE piktogramm). / (3) Suurustusseeme / (4) pictogrammid "I": Enne kasutamist luguge hoiendat läbi. / (5) Isikutatustehaseid / (6) Number of standard, millele toode vastab (PART3) Suurbritannia märgistus (kui on kohaldatav) / (7) Rahvusvahelised hooldussimbolid. / (8) Materjalid. •TOIMIVUSED: (PART2) (vt. toimivustabel) Tasemed on määratud rõiva, välistematerali või materjalide koosluse omadustesse mõõtmise. Mida kõrgem on toimivustase, seda vastupidavam on rõivas kaitseks äratoodud riski eest. Toimivustastmed põhinevad laboratooriumitestidel, mis ei pruugi ilmtungi märgistada tegelikke töötamismisi ja mille käigus kontrollitakse toote vastupidavust erinevatele faktoritele nagu temperatuur, kulumine, purustusjoud jne. **LV Marķējums:** Katrā precei ir pīspiešķirti vissvarīgākie simboli (CE piktogramm). / (3) Šūstuma sistēma / (4) pictogrammas "I": Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / (5) KIE'nin tanımlanması / (6) Ürünün uygun olduğu numarası (PART3) Büyük Britanya işaretli (varsayı) / (7) Uluslararası bakım semboller. / (8) Malzemeler. •PERFORMANSLAR: (PART2) (Performans tablosuna bakın) Dereceleri kıvayetlerinden veya karmaşık dış madde üzerinden elde edilmişdir. Performans yükseldikçe kıvayetin ilişkilendirildiği riskle dayanır. Performans seviyeleri laboratuvar ortamında gerçekleştirilen testlere dayanır bu testler sıcaklık, ışınma, dağılıma gibi çeşitli faktörlerin etkisinden dolayı gerekçeli çalışma ortamları uyuşmamayıabilir. **ZH 标记:** 每件产品通过内部的标签标识（如可能）。标签标识提供的防护级别及其他信息。：(1) 制造商识别号 / (2) 根据现行规定。(CE图标) 表示合规。/ (3) 尺寸制 / (4) 符号 "I": 在使用前阅读操作说明。/ (5) 产品合规的标准号 (PART3) 大不列颠标志 (如适用) / (6) 国际通用保养符号。/ (8) 材料。•性能: (PART2) (见性能表) 级别按照服装或面料或材料组合进行评定。服装的性能越好, 其抵抗相关危险的能力就越强。性能等级以在实验室中所测得的试验结果为基础来确定, 试验不一定能在温度、磨损、损坏等各种因素的影响上如实反映实际工作条件。

**SL Označevanje:** Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. : (1) Identifikacija proizvajalca / (2) Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). / (3) Sistem velikosti / (4) simboli "I": Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / (5) Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) / (6) številka norme, s katero je izdelek usklajen (PART3) Označenje Velike Britanije (po potrebi) / (7) Mednarodni simboli za vzdrževanje tkanine. / (8) Materiali. •PERFORMANSE: (PART2) (Glej tabelo performans) Stopnje se nanašajo na oblačila, zunanjje materiale ali kompleksne materiale. Bolj kot je visoka raven performans, večja je v bolj odporna so oblačila na povezana tveganja. Ravnovesno pravilnost temelji na rezultatih laboratorijskih preskusov, ki vedno ne odražajo dejanskih pogojev na delovnem mestu (vplivov drugih dejavnikov kot so temperatura, abraziune, obrabe in podobega). **ET Märgistus:** Igak toode on tähistatud andmesildiga (CE-piktogramm). / (3) Dürümärgistus: (PART2) (Kataloogi järel) Tähistatakse ümbermääritatud andmesildiga (CE-piktogramm). / (5) KIE'nin tanımlanması / (6) Ürünün uygun olduğu numarası (PART3) Büyük Britanya işaretli (varsayı) / (7) Uluslararası bakım semboller. / (8) Malzemeler. •PERFORMANSLAR: (PART2) (Performans tablosuna bakın) Dereceleri kıvayetlerinden veya karmaşık dış madde üzerinden elde edilmişdir. Performans yükseldikçe kıvayetin ilişkilendirildiği riskle dayanır. Performans seviyeleri laboratuvar ortamında gerçekleştirilen testlere dayanır bu testler sıcaklık, ışınma, dağılıma gibi çeşitli faktörlerin etkisinden dolayı gerekçeli çalışma ortamları uyuşmamayıabilir. Desto högre prestanda, ju större förmåga att motstå den relevanta risken. Prestandaniän baseras på tester som genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar sig i olika faktorer, som temperatur, nötning, bristning osv. skulle kunna påverka dessa resultat. **DA Mærknings:** Hvert produkt er identificeret med en individuel etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsesstypen samt andre informerioner. : (1) Identifikation af fabrikanten / (2) Overensstemmelse med gældende forordning (EG-symbol) / (3) Størrelsesystem / (4) pictogram "I": Læs bruksanvisningen før bruk. / (5) Identifisering av PVU / (6) antall standarder som produset overholder (PART3) GB-merket (Se) / (7) Internasjonale vedlikeholdsesinformationer / (8) Materiale. •YDELSER: (PART2) (Se ydelsestabel) Niveauerne er opnået på beklædningen, eller ydermaterialet eller det samlede materiale. Jo højere effekten er, desto større er beklædningens evne til at modstå de forbindede risici. Ydelserne viser et baseret på resultater fra laboratorior, hvilket ikke nødvendigtvis afspejler for ekellige forhold fra diverse andre faktorer såsom temperatur